



Moscow Conservatory
RECORDS

PREVIOUSLY
UNRELEASED
RECORDINGS

ZARA DOLUKHANOVA
MEZZO-SOPRANO

RUDOLF BARSHAI
CONDUCTOR



**Vivaldi, Conti, Scarlatti,
Mozart, Boccherini**

LIVE IN GRAND HALL
OF THE MOSCOW
TCHAIKOVSKY
CONSERVATORY

MARCH 1, 1960 AND
SEPTEMBER 21, 1965

ZARA DOLUKHANOVA

MEZZO-SOPRANO ([1](#) – [10](#))

The Moscow Chamber Orchestra
Conductor **RUDOLF BARSHAI**

Antonio Vivaldi (1678 – 1741)

Stabat Mater for contralto, strings and organ, RV 621 (abridged version)

- | | | |
|-------------------|---|------|
| 1 | 1. Stabat Mater dolorosa. Largo | 5.33 |
| 2 | 2. Cujus animam gementem. Adagissimo | 1.35 |
| 3 | 6. Pro peccatis suae gentis. Andante | 3.18 |
| 4 | 7. Eja Mater, fons amoris. Largo | 3.14 |
| 5 | 8. Fac, ut ardeat cor meum. Lento | 2.58 |
| 6 | 9. Amen, amen. (Allegro non molto, ma deciso) | 2.45 |
| 7 | “Armatae face, et anguibus”, aria of Vagaus from opera
“Juditha Triumphans devicta Holofernes barbarie”, (Part II: No. 25), RV 644 | 4.13 |

Francesco Bartolomeo Conti (1681 – 1732)

formerly attributed to Benedetto Marcello (1686 – 1739)

- | | | |
|-------------------|---|------|
| 8 | Il mio bel foco (Quella Fiamma che m`accende) | 4.00 |
|-------------------|---|------|

Alessandro Scarlatti (1650 – 1725)

- | | | |
|-------------------|---|------|
| 9 | “Le Violette”, canzone from opera “Pirro e Demetrio” (1694) | 3.26 |
|-------------------|---|------|

Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791)

From Motet “Exsultate, jubilate”, KV165/158a:

- | | | |
|--------------------|-------------------|------|
| 10 | No. 3. “Alleluja” | 3.00 |
|--------------------|-------------------|------|

SMC CD 0032
ADD/MONO
TT: 56.35

Luigi Boccherini (1743 – 1805)

Symphony No. 17 in A major, G.511, op. 35 No. 3

- | | | |
|--------------------|--------------------------|------|
| 11 | 1. Allegro giusto | 4.10 |
| 12 | 2. Andante | 4.26 |
| 13 | 3. Allegro ma non presto | 4.02 |

Quintet No. 60 in C major, G.324, op. 30 No. 6

“Musica notturna delle strade di Madrid”

- | | | |
|--------------------|--|------|
| 14 | 1. Le campane di l'Ave Maria | 0.16 |
| 15 | 2. Il tamburo dei Soldati | 0.20 |
| 16 | 3. Minuetto dei Ciechi “con mala grazia” | 1.29 |
| 17 | 4. Il Rosario | 2.32 |
| 18 | 5. Passa calle. Allegro vivo | 2.18 |
| 19 | 6. Il tamburo | 0.12 |
| 20 | 7. Ritirata. Maestoso | 3.00 |

Live in Grand Hall of the Moscow Tchaikovsky Conservatory
March 1, 1960 ([1](#)–[9](#), [11](#)–[20](#)) and September 21, 1965 ([10](#))

Sound Restoration & Mastering: Elena Doinikova
Engineer: Igor Solovyov
Executive producer: Eugene Platonov

© & © 2013 The Moscow Tchaikovsky Conservatory. All Rights Reserved

ZARA ALEXANDROVNA DOLUKHANOVA (1918 – 2007) is a singer with an exquisite voice, elaborate technical command and remarkable artistic charm. She studied music from the age of five, beginning with piano studies and then continuing with the violin. At the age of 16 she began studying with Vera Belyayeva-Tarasevich at the Gnessins' Music College in Moscow. She was greatly influenced as a musician by such outstanding singers from the Bolshoi Theater as Obukhova, Stepanova, Maksakova, Reisen and Lemeshev, as well as by the celebrated instrumentalist performers: Neuhaus, Feinberg, Sofronitsky, Polyakin and Oistrakh. She also received much impact from performances of musicians visiting from other countries, most notably, the famous American contralto Marian Anderson and the outstanding Polish singer Eva Bandrowska-Turska. The performing art of these great musicians served as a foundation for the formation and development of the young singer's talent. In 1938 young Dolukhanova became a soloist of the opera theater in Yerevan, Armenia, albeit, appearing on stage for the first time in 1941. In 1944 she returned to Moscow, where she joined group of musicians affiliated with the Soviet Radio as a soloist. After her triumph at the international competition in Budapest in 1949, Dolukhanova began touring throughout the Soviet Union and abroad. She sang in many cities throughout the USSR, and also toured various cities in Italy, Romania, France, England, Sweden, Norway and the USA, as well as the capitals of a number of countries of Latin America.

Dolukhanova possessed a vast repertoire of chamber vocal music, from the early Italian composers, Bach, Handel and Mozart to Shostakovich, Prokofiev, Gavrilin and Shaporin. She also left an enormous impact from her singing in opera – during the last 60-70 years she was one of the best singers of the main roles in the operas of Mozart and Rossini, and recordings were also made of her remarkable performances of Mussorgsky and Rimsky-Korsakov.

Nevertheless, Dolukhanova's greatest merit lies in her unique performances of lyrical songs for voice and piano. The vocal works of Mozart, Schubert, Schumann, Liszt, Grieg and Richard Strauss, as well as by the Russian composers Glinka, Tchaikovsky, Rachmaninov, Taneyev, Medtner and Stravinsky in the singer's rendition acquire integrity of their musical and poetical imagery and fine a flawless interpretation in all the abundance of means of artistic expression.

The outstanding singer performed music in the most varied styles with equal merit – she had an affinity for the music of Handel, Vivaldi and Pergolesi and, at the same time, she is a flawless interpreter

of the newest works by contemporary composers. The singer's special merit in the Russian musical culture lies not only in her highest level of mastery of performance, but in her innovative participation in the first performances of new compositions, as well as undeservedly forgotten works and those that had not been performed previously in Russia. There had been many such premières – in concerts, recitals, radio broadcasts and gramophone recordings. They included Rossini's "L'Italiana in Algeri," Puccini's "Suor Angelica," Antony Arensky's "Raphael," Valery Gavrilin's "Russian Notebook" and Vivaldi's "Stabat Mater." This short list of titles bears witness to Dolukhanova's range of artistic interpretation of musical repertoire, as well as her pre-eminent role among the singers of her generation.

RUDOLF BARSHAI (1924 – 2010) is one of the celebrated conductors of our time. He conducted such well-known orchestras as the South German Radio Orchestra, the Berlin Radio Orchestra, the Vienna Philharmonic Orchestra, the Budapest Festival Orchestra, the Tokyo Philharmonic Orchestra, the Netherlands Philharmonic Orchestra, the London Symphony Orchestra, the London Philharmonia, the BBC Orchestra and many others.

From 1982 to 1988 Rudolf Barshai was the main conductor of the Bournemouth Symphony Orchestra (Great Britain), and from 1985 to 1988 he was the musical director of the Vancouver Symphony Orchestra (Canada).

Rudolf Barshai was born in Stanitsa Lobinskaya, Russia. He began his musical studies in a boys' chorus. In 1940 he began violin studies with Professor Lev Tseitlin, one of the outstanding pupils of Leopold Auer. Later he studied viola with Professor Vadim Borisovsky. Within a short period of time Barshai acquired fame as a violinist and violist in Russia and abroad. He was one of the founders of the Borodin String Quartet and the Tchaikovsky String Quartet.

In 1955 Rudolf Barshai founded his legendary Moscow Chamber Orchestra, with which he made numerous triumphant tours throughout Russia and the whole world. Many of his performances were recorded on gramophone records. Under Barshai's direction the Moscow Chamber Orchestra performed and recorded with such leading musicians as Svyatoslav Richter, David Oistrakh, Emil Giles, Yehudi Menuhin, Mstislav Rostropovich, Tatiana Nikolayeva and Leonid Kogan. Some of the most understanding Russian composers, including Dmitri Shostakovich, Alexander Lokshin, Revol Bunin, Boris

Tchaikovsky and Mikhail Vainberg collaborated closely with Rudolf Barshai and composed music especially for his orchestra; many of their scores bear the inscription “Dedicated to Rudolf Barshai.”

This compact disc contains unique documentary phonogram recordings of exclusive artistic and historical value. It belongs to that long past time when compositions pertaining to the genre of sacred music had gradually begun to return to the concert halls of the Soviet Union, among which the first to be brought back were works by Western composers.

Zara Dolukhanova and Rudolf Barshai deserve the credit for the première performance in our country of Vivaldi’s reconstructed masterpiece. The recording of this Moscow première conveys to us the reverent, venerating attitude on the part of the artists towards that immortal beauty revealed by the music they were performing. Vivaldi’s *Stabat Mater* was performed for the first time in the Soviet Union in that short version that was used at that period in the West.

Along with the arias by Vivaldi, Conti (erroneously attributed to Marcello until very recently) and Scarlatti, we deemed it necessary to present one additional composition performed by Zara Dolukhanova in the same concert hall with the same orchestra five years later – Mozart’s “Alleluia,” which in our opinion blends well with the program of this compact disc. This was done in order to make available to the public all the concert recordings of early music performed by the great singer, which have been preserved in the audio archives of the Moscow Conservatory.

Translation by A. Rovner



ЗАРА АЛЕКСАНДРОВНА ДОЛУХАНОВА (1918 – 2007) – обладательница голоса редкой красоты, редкостного вокального мастерства и удивительного артистического обаяния. Она обучалась музыке с пяти лет – на фортепиано, затем на скрипке. С 16 лет она занималась в Музыкальном училище имени Гнесиных у В.М. Беляевой-Тарасевич. Большое воздействие на формирование Долухановой как музыканта оказали выдающиеся артисты Большого театра тех лет – Обухова, Степанова, Максакова, Рейзен, Лемешев – и прославленные инструменталисты – Нейгауз, Фейнберг, Софроницкий, Полякин, Ойстрах. Большое впечатление произвели на нее зарубежные гастролеры – знаменитая американка контральто Мариан Андерсон и выдающаяся польская певица Эва Бандровска-Турска. Искусство этих великих артистов было основой становления и формирования таланта молодой певицы. В 1938 году юная Долуханова становится солисткой оперного театра в Ереване, но впервые вышла на сцену лишь в 1941 году. В 1944 году она возвратилась в Москву и была принята солисткой в коллектив музыкантов Всесоюзного радио. После победы на международном конкурсе в Будапеште в 1949 году Долуханова получает возможность гастролировать и по Союзу и за его пределами. Она выступала во множестве городов в СССР, посетила с концертами города Италии и Румынии, Франции и Англии, Швеции и Норвегии, США и столицы латиноамериканских стран.

Долуханова стала одной из первых в ряду исполнителей камерного репертуара от Баха и старых итальянцев, от Генделя и Моцарта вплоть до Шостаковича и Прокофьева, Гаврилина и Шапорина. Она оставила значительный след и в опере – она была лучшей за последние 60–70 лет исполнительницей главных партий в операх Моцарта и Россини, ей принадлежат великолепные записи фрагментов из опер Мусоргского и Римского-Корсакова.

Но основная заслуга Долухановой заключается в совершенном исполнении камерной вокальной лирики. Песни Моцарта и Шуберта, Шумана и Листа, Грига и Рихарда Штрауса, романсы Глинки и Чайковского, Рахманинова и Танеева, Метнера и Стравинского в передаче Долухановой обретали единство музыкально-поэтического образа, находили безупречное воплощение во всем богатстве средств художественной выразительности.

Выдающаяся певица с равным успехом действовала в различных стилевых сферах – ей близка музыка Генделя, Вивальди, Перголези, и в то же время она – безупречный интер-

претатор новых и новейших сочинений современных авторов. Особая заслуга певицы, особое значение ее в нашей музыкальной культуре состоят не только в высочайшем уровне исполнительского мастерства, но в ее новаторском участии в первых исполнениях новых или незаслуженно забытых произведений, либо сочинений, ранее не исполнявшихся в нашей стране. Этим премьер было много — в концертах, в радиопередачах, в грамзаписях. Впервые — «Итальянка в Алжире» Россини и «Сестра Анжелика» Пуччини, «Рафаэль» Аренского, «Русская тетрадь» Гаврилина и «Stabat Mater» Вивальди. Эти немногие избранные заглавия свидетельствуют о творческом диапазоне Долухановой и ее первенствующей роли среди певцов своего поколения.

РУДОЛЬФ БАРШАЙ (1924 – 2010) – один из прославленных симфонических дирижеров нашего времени. Среди крупнейших оркестров, за пультом которых он стоял в последние годы, были: Оркестр Западно-Германского радио, Оркестр Берлинского Радио, Венский филармонический оркестр, Будапештский фестивальный оркестр, Токийский филармонический оркестр, Нидерландский филармонический оркестр, Лондонский симфонический, Лондонская «Филармония», оркестр Би-Би-Си и многие другие.

С 1982 по 1988 Рудольф Баршай был главным дирижером Борнемоутского симфонического оркестра (Англия) и с 1985 по 1988 музыкальным директором Ванкуверского симфонического оркестра (Канада).

Рудольф Баршай родился в станции Лобинская (Россия). Он начал свои музыкальные занятия в хоре мальчиков. В 1940 году он поступил в класс скрипки профессора Л.Н. Цейтлина, одного из выдающихся учеников Леопольда Ауэра. Позже Рудольф Баршай занимался также в классе альты у профессора В.В. Борисовского. Рудольф Баршай быстро приобрел широкую известность как скрипач и альтист не только в России, но и за рубежом. Он был одним из основателей квартетов им. Бородина и им. Чайковского.

В 1955 году Рудольф Баршай основал свой легендарный Московский Камерный Оркестр, с которым совершил множество триумфальных поездок по России и всему миру. Он записал огромное количество грампластинок. С Московским Камерным Оркестром под руководством Рудольфа Баршая выступали в концертах и участвовали в записях крупнейшие

мировые музыканты: Святослав Рихтер, Давид Ойстрах, Эмиль Гилельс, Иегуди Менухин, Мстислав Ростропович, Татьяна Николаева, Леонид Коган и другие. Крупнейшие русские композиторы — Дмитрий Шостакович, Александр Локшин, Револь Бунин, Борис Чайковский, Михаил Вайнберг — тесно сотрудничали с Рудольфом Баршаем и сочиняли для его оркестра произведения, на многих партитурах которых написано: «Посвящается Рудольфу Баршаю».

На этом диске – документальная фонограмма исключительной художественной и исторической ценности. Она принадлежит тому давно ушедшему времени, когда в концертные залы Советского Союза стали постепенно возвращаться произведения духовной музыки, причём вначале исключительно западной.

Заре Долухановой и Рудольфу Баршаю принадлежит заслуга первого исполнения в нашей стране восстановленного шедевра Вивальди. Запись этой московской премьеры донесла до нас благоговейное, трепетное отношение артистов к той бессмертной красоте, что является собой исполняемая ими музыка. Stabat Mater Вивальди исполнена впервые в Советском Союзе в той сокращенной версии, что использовалась в то время и на Западе.

К редким по красоте ариям Вивальди, Конти (до последнего времени по ошибке приписываемой Б. Марчелло) и Скарлатти, мы сочли возможным добавить еще одно произведение, исполненное Зарой Долухановой в том же зале с тем же оркестром пятью годами позже – «Аллилуйя» Моцарта, на наш взгляд, удачно вписавшееся в программу этого диска.

Таким образом, для слушателей становятся доступными все концертные записи старинной музыки в исполнении великой певицы, сохранившиеся в аудиофонде Московской консерватории.

ЗАРА ДОЛУХАНОВА

МЕЦЦО-СОПРАНО ([1] – [10])

Московский камерный оркестр
Дирижер **РУДОЛЬФ БАРШАЙ**

Антонио Вивальди (1678 – 1741)

Stabat Mater для контральто, струнного оркестра и органа, RV 621
(сокращенная версия)

- | | | |
|-----|--|------|
| [1] | 1. Stabat Mater dolorosa. Largo | 5.33 |
| [2] | 2. Cujus animam gementem. Adagissimo | 1.35 |
| [3] | 6. Pro peccatis suae gentis. Andante | 3.18 |
| [4] | 7. Eja Mater, fons amoris. Largo | 3.14 |
| [5] | 8. Fac, ut ardeat cor meum. Lento | 2.58 |
| [6] | 9. Amen, amen. (Allegro non molto, ma deciso) | 2.45 |
| [7] | «Armatae face, et anguibus», ария Вагуса из оратории «Торжествующая Юдифь, одолевшая варвара Олоферна», (Часть II: № 25), RV 644 | 4.13 |

Франческо Бартоломео Конти (1681 – 1732)

ранее приписывалось Бенедетто Марчелло (1686 – 1739)

- | | | |
|-----|---|------|
| [8] | Il mio bel foco (Quella Fiamma che m`accende) | 4.00 |
|-----|---|------|

Алессандро Скарлатти (1650 – 1725)

- | | | |
|-----|---|------|
| [9] | «Фиалки», канцона из оперы «Пирр и Деметрий» (1694) | 3.26 |
|-----|---|------|

Вольфганг Амадеус Моцарт (1756 – 1791)

Из мотета «Exsultate, jubilate», KV165/158a:

- | | | |
|------|-----------------|------|
| [10] | № 3. «Аллилуйя» | 3.00 |
|------|-----------------|------|

SMC CD 0032
ADD/MONO
TT: 56.35

Луиджи Боккерини (1743 – 1805)

Симфония № 17 ля мажор, G.511, op. 35 No. 3

- | | | |
|------|--------------------------|------|
| [11] | 1. Allegro giusto | 4.10 |
| [12] | 2. Andante | 4.26 |
| [13] | 3. Allegro ma non presto | 4.02 |

Квintет № 60 до мажор, G.324, op. 30 No. 6

«Ночная музыка на улицах Мадрида»

- | | | |
|------|--|------|
| [14] | 1. Le campane di l'Ave Maria | 0.16 |
| [15] | 2. Il tamburo dei Soldati | 0.20 |
| [16] | 3. Minuetto dei Ciechi “con mala grazia” | 1.29 |
| [17] | 4. Il Rosario | 2.32 |
| [18] | 5. Passa calle. Allegro vivo | 2.18 |
| [19] | 6. Il tamburo | 0.12 |
| [20] | 7. Ritirata. Maestoso | 3.00 |

Записи с концертов в Большом зале Московской государственной консерватории
1 марта 1960 г. ([1] – [9], [14] – [20]) и 21 сентября 1965 г. ([10])

Реставрация и мастеринг: Елена Дойникова
Инженер: Игорь Соловьёв
Исполнительный продюсер: Евгений Платонов

© & © 2013 Московская государственная консерватория им. П.И. Чайковского. Все права защищены